

41. В подразделе комментариев в необходимых случаях приводятся параллели из других славянских языков (украинского, белорусского, болгарского, сербского, польского и др.).

Орфографическая унификация и техническое оформление

42. Все цитаты из памятников (кроме цитат из «Слова о полку Игореве»), независимо от того, взяты ли они из рукописей или из изданий, даются с орфографическими упрощениями: титла раскрываются; выносные буквы вносятся в строку; «и» десятиричное, фита, ижица, юсы заменяются современными буквами; «ѣ» и «ъ» сохраняются всюду; выносные буквы без титла вносятся в строку без «ъ», с титлом — с «ъ». Полное воспроизведение всей пестроты орфографии с XI по XVI в. с точки зрения лексикографической не представляет особой необходимости. С другой стороны, соблюдение всех особенностей орфографии создало бы ряд технических неудобств набора. Пунктуационные знаки вводятся современные (точка, запятая, кавычки и знак вопроса), но употребляются минимально — только там, где это необходимо для облегчения понимания смысла. Цитаты из «Слова» приводятся с сохранением всех особенностей первого издания и Екатерининской копии — за исключением знаков препинания, которые расставляются согласно современному пониманию текста.

Построение словарной статьи

43. Обилие разнородного материала создает особые трудности в построении словарной статьи. Материал в словарной статье членится следующим образом:

А. В начале словарной статьи располагается ее заголовочная часть. Все слова даются в заголовочной части словарной статьи в своей начальной грамматической форме. В тех случаях, когда начальную форму слова восстановить затруднительно (например, от «запала»), то слово дается в той форме, в которой оно встречается в «Слове», а начальные формы реконструируются предположительно и даются рядом в прямых скобках: [запалать; запасть]. В прямых скобках даются также, как уже было сказано, слова, реконструируемые исследователями. Заглавные слова словарных статей даются в современном написании, если они известны современному русскому языку. К ним с помощью знака равенства присоединяются формы из «Слова о полку Игореве». Заголовочная часть набирается циферо.

Б. После заголовочной части идет цитатный материал, разбиваемый по значениям. Вначале идут подразделы, посвященные значениям, которые наличествуют в «Слове» (или наиболее вероятны в «Слове»), а затем — подразделы для тех значений, которые в «Слове» не отражены. После подразделов, посвященных отдельным значениям слова, в том же порядке следуют подразделы, посвященные встречающимся в «Слове о полку Игореве» переносным значениям слова, а затем — устойчивым словосочетаниям с наличием заголовочного слова. В этих подразделах также сперва помещаются цитаты из письменных памятников, а затем из фольклора. Разделы словарной статьи, посвященные каждому значению и каждому устойчивому словосочетанию, строятся следующим образом: сперва идут цитаты из «Слова о полку Игореве» (если они есть для данного значения), набираемые корпусом полужирным шрифтом, затем — цитаты из других памятни-